

Active PAY

Termini e Condizioni di Servizio / Terms and Conditions of Service

InfoComm Management sarl
46, Boulevard des Moulins - 98000 Monaco – **Principality of Monaco (MCO)**
TVA: FR52000116672 - RCI: 15S06728
Email: legal@infocomm.mc

1. Definizioni / Definitions

IT: InfoComm Management sarl: la società che opera come Merchant of Record e fornisce servizi di gestione del ciclo attivo e degli incassi per conto terzi.

EN: InfoComm Management sarl: the company acting as Merchant of Record, providing accounts receivable and payment collection services on behalf of third parties.

IT: Cliente: la società o persona giuridica che affida a InfoComm Management sarl la gestione delle vendite e dei pagamenti online.

EN: Client: the company or legal entity that entrusts InfoComm Management sarl with the management of sales and online payments.

IT: Consumatore/Utente Finale: la persona fisica o giuridica che acquista beni o servizi offerti dal Cliente tramite il sistema di Horizons srl.

EN: Consumer/End User: the individual or legal entity purchasing goods or services offered by the Client through Horizons srl's system.

IT: Servizi: l'insieme delle attività di gestione del ciclo attivo, incasso e riconciliazione dei pagamenti.

EN: Services: all activities related to receivables management, payment collection, and reconciliation.

IT: Chargeback: storno di un pagamento disposto dall'emittente della carta o dal prestatore di servizi di pagamento.

EN: Chargeback: reversal of a payment by the card issuer or payment service provider.

IT: Commissioni: importi dovuti dal Cliente a Horizons srl per i Servizi.

EN: Fees: amounts due by the Client to Horizons srl for the Services.

IT: Fondi: somme riscosse da Horizons srl per conto del Cliente e da questi esigibili, al netto di commissioni, spese e trattenute.

EN: Funds: sums collected by InfoComm Management sarl on behalf of the Client, payable to the Client net of fees, expenses, and reserves.

2. Oggetto del Contratto / Purpose of the Agreement

IT: Il presente documento disciplina i termini e le condizioni con cui InfoComm Management sarl fornisce ai Clienti servizi di gestione del ciclo attivo e incasso dei pagamenti, agendo quale Merchant of Record.

EN: This document governs the terms and conditions under which InfoComm Management sarl provides Clients with receivables management and payment collection services, acting as Merchant of Record.

3. Servizi / Services

IT: InfoComm Management sarl fornisce servizi di incasso e gestione dei pagamenti online tramite carte, bonifici, wallet elettronici o altri metodi abilitati. La Società può sospendere o interrompere i Servizi in caso di utilizzo illecito, frodi, elevato numero di contestazioni o violazione delle presenti Condizioni.

EN: InfoComm Management sarl provides online payment collection and management services via cards, bank transfers, e-wallets, or other enabled methods. The Company may suspend or terminate the Services in case of unlawful use, fraud, excessive disputes, or violation of these Terms.

4. Commissioni e Pagamenti / Fees and Payments

IT: Il Cliente corrisponderà a InfoComm Management sarl le commissioni e le spese indicate nel listino o contratto personalizzato. InfoComm Management sarl può trattenere una quota di sicurezza (security deposit) per coprire rischi di chargeback o rimborsi. I pagamenti al Cliente saranno effettuati periodicamente (settimanali/mensili) al netto di commissioni, rimborsi e spese.

EN: The Client shall pay InfoComm Management sarl the fees and charges set forth in the price list or customized agreement. InfoComm Management sarl may retain a security deposit to cover chargeback or refund risks. Payments to the Client will be made periodically (weekly/monthly), net of fees, refunds, and expenses.

5. Rimborsi e Chargeback / Refunds and Chargebacks

IT: InfoComm Management sarl potrà disporre rimborsi a favore dei Consumatori, anche senza preventiva autorizzazione del Cliente, in caso di reclami, frodi o obblighi normativi. I costi e le conseguenze economiche restano a carico del Cliente.

EN: InfoComm Management sarl may issue refunds to Consumers, even without the Client's prior authorization, in case of complaints, fraud, or regulatory obligations. The costs and financial consequences shall remain the Client's responsibility.

6. Obblighi del Cliente / Client Obligations

IT: Il Cliente si impegna a offrire beni/servizi leciti e conformi alla normativa, rispettare la legislazione italiana/europea su e-commerce, consumatori, privacy (GDPR), fiscalità e antiriciclaggio, e fornire assistenza post-vendita ai Consumatori.

EN: The Client undertakes to offer only lawful goods/services, comply with Italian and EU legislation on e-commerce, consumer protection, privacy (GDPR), taxation, and anti-money laundering, and to provide after-sales support to Consumers.

7. Responsabilità / Liability

IT: InfoComm Management sarl non garantisce l'assenza di interruzioni o anomalie tecniche e non sarà responsabile per danni indiretti, perdita di dati o mancati guadagni. La responsabilità massima è limitata all'importo delle commissioni percepite per il periodo di riferimento.

EN: InfoComm Management sarl does not guarantee uninterrupted or error-free service and shall not be liable for indirect damages, data loss, or loss of profits. Maximum liability is limited to the amount of fees received for the relevant period.

8. Durata e Recesso / Term and Termination

IT: Il contratto ha durata indeterminata salvo diversa pattuizione. Ciascuna parte può recedere con preavviso scritto di 30 giorni. Horizons srl potrà recedere con effetto immediato in caso di violazione di legge, uso illecito o frodi.

EN: This agreement is of indefinite duration unless otherwise agreed. Either party may terminate with 30 days' written notice. Horizons srl may terminate immediately in case of unlawful activity, misuse, or fraud.

9. Privacy e Protezione dei Dati / Privacy and Data Protection

IT: Horizons srl tratterà i dati personali in conformità al GDPR. Il Cliente è titolare dei dati dei Consumatori, mentre Horizons srl agisce come responsabile del trattamento limitatamente alle attività di incasso e gestione transazioni.

EN: Horizons srl processes personal data in compliance with GDPR. The Client is the data controller of Consumers' data, while Horizons srl acts as processor limited to payment collection and transaction management.

10. Normativa Fiscale / Tax Compliance

IT: Il Cliente è responsabile della corretta fatturazione e degli adempimenti fiscali sui beni/servizi venduti. InfoComm Management sarl potrà emettere fattura per conto del Cliente ove previsto dal contratto.

EN: The Client is responsible for proper invoicing and tax compliance on goods/services sold. InfoComm Management sarl may issue invoices on behalf of the Client where contractually agreed.

11. Legge Applicabile e Foro Competente / Governing Law and Jurisdiction

IT: I presenti Termini e Condizioni sono regolati dalla legge italiana. Foro esclusivo competente: Principality of Monaco.

EN: These Terms and Conditions are governed by Italian law. Exclusive jurisdiction lies with the courts of Principality of Monaco.

12. Modifiche / Amendments

IT: InfoComm Management sarl si riserva il diritto di modificare i presenti Termini. Le modifiche saranno pubblicate sul sito www.infocomm.mc. L'uso continuato dei Servizi costituisce accettazione delle nuove condizioni.

EN: InfoComm Management sarl reserves the right to amend these Terms. Amendments will be published on www.infocomm.mc. Continued use of the Services constitutes acceptance of the updated terms.